

## 合格例

### <試験官に関して>

外国人試験官：

外国人ではなく、日本人女性でびっくり。  
40代、笑顔があるが芯が強そう  
中心になって質問した  
日本語なまりの英語が聞き取りづらい

通訳ガイド：

40代後半男性  
ほとんど顔をあげず、むっつりしている

人物考査担当試験官：

50代後半くらいの男性  
時々答えに対してうなづいてくれる

### <面接試験の実際>

NS: Hello

I: Hello

NS: Please put your bag here.

I: Thank you.

NS: May I ask your name and where you are from?

I: Yes, my name is XXXX XXXX. I'm from Nagoya,  
but I'm originally from Tokyo.

NS: Oh, you came all the way...

I: By Shinkansen, yes.

NS: I'd like to ask you a few questions from now on.

Why do Japanese look so serious and hardworking?

I: It is because of our sense of obligation.

We Japanese have a strong sense of obligation.

That's why we look hardworking.

NS: How about you?

I: I used to. (ここで三人笑う used to? と聞く)

I used to work at a company.

I worked until midnight without pay.

I was also worried how I was looked by my coworkers when  
they look especially busy.

I mean, I can't say 'I'll go back. bye.' or something like that (ここで三人うなづく)  
when they looked busy.

So it's maybe not only obligation but also a sense of harmony as well.

NS: Imagine I'm a tourist.

Where would you take me to visit?

I: I would recommend you go to Kyoto.

Because Kyoto has a lot of historical places like good temples and shrines that are  
designated as World Heritage Sites.

NS: So it's a historical place.

- I: Yes, but it's also a modern city.  
It has been a capital for a thousand years.  
(A がうなづく)
- NS: I like history. Which museum should I go?  
I: I recommend you go to Tokugawa Museum in Nagoya.  
It used to be Tokugawa clan's mansion.  
You can see armours, hanging scrolls, swords, and et cetera.  
You can see the whole history of the region.
- NS: Where is it?  
I: It's near Ozone Station.  
NS: Is it in downtown?  
I: Yes, it's in downtown Nagoya.  
NS: Ok, imagine I'm a tourist. I lost my passport! What should I do?  
I: I'll contact the Embassy.  
(ここで A、C うなづく) Could you tell me your nationality?  
NS: U.S.  
I: I'll contact the U.S. Embassy.  
I'll ask what we should do next. So, just a minute, please.  
NS: Am I phoning them?  
I: I'll contact them for you.  
A: Oh, you'll phone them on behalf of me. How kind!  
Thank you.  
(緊張のため言葉足らずになってしまったのを後悔)
- GO: それではね、ここから日本語で結構です。  
試験後はどんなガイドになりたいですか？  
I: (日本語なのでうろたえてしまった)  
・・・。そうですね、私名古屋でボランティアガイドをやって  
おりますけど・・・  
そのとき感じるのは、こちらが見せたい日本とお客様が見たい日本に  
ずれがあるということです・・・  
ごめんなさい日本語なので私あがっておりますが・・・  
(ここで三人笑う) ですから押し付けにならないように、まずお客様の意見を聞いて  
ですね・・・例えば歴史に興味があるなら徳川美術館、電気に興味があるなら名古屋  
に大須というところがありまして、そちらにというふうに・・・  
みなさん色々な日本像をお持ちなので、まずはお客様の興味を聞いて、押し付けにな  
らないガイドができればと思っています。  
(C, うなづく)
- AI: Thank you veru much.  
It was fun to talk with you.  
That's all for today.
- I: Thank you very much.  
ありがとうございます、失礼します。  
(三人の顔を見る。日本語でも質問があったので、一応日本語でも挨拶しておいた)